

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Odesílatel Consignor Název Name Adresa Address Tel. Tel.	I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No	I.2.a.
	I.3. Příslušný ústřední orgán Central competent authority	
	I.4. Příslušný místní orgán Local competent authority	
I.5. Příjemce Consignee Název Name Adresa Address PSČ Postal code Tel. Tel.	I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v EU Person responsible for the load in EU Jméno Name Adresa Address PSČ Postal code Tel. Tel.	
I.7. Země původu Country of origin	Kód ISO ISO code	I.8. Region původu Region of origin
		Kód Code
	I.9. Země určení Country of destination	Kód ISO ISO code
		I.10. Region určení Region of destination
		Kód Code
I.11. Místo původu Place of origin Středisko pro sperma Semen centre <input type="checkbox"/> Název Name Adresa Address PSČ Postal code	I.12. Místo určení Place of destination Středisko pro sperma Semen centre <input type="checkbox"/> Hospodářství Holding <input type="checkbox"/> Název Name Adresa Address PSČ Postal code	
	Číslo schválení Approval number	
I.13. Místo nakládky Place of loading	I.14. Datum odjezdu Date of departure	
I.15. Dopravní prostředek Means of transport Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identifikace: Identification: Odkaz na dokument: Documentary references:	I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU Entry BIP in EU	
	I.17.	
I.18. Popis zboží Description of commodity	I.19. Kód zboží (kód HS) Commodity code (HS code) 05 11 99 85	
	I.20. Množství Quantity	
I.21.	I.22. Počet balení Number of packages	

I.23. Číslo plomby/kontejneru <i>Seal/Container No</i>	I.24.								
I.25. Zboží osvědčené pro: <i>Commodities certified for:</i> Umělé rozmnožování <input type="checkbox"/> <i>Artificial reproduction</i>									
I.26. Pro tranzit přes EU do třetí země <input type="checkbox"/> <i>For transit through EU to third country</i> Třetí země <input type="checkbox"/> Kód ISO <i>Third country ISO code</i>	I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <input type="checkbox"/> <i>For import or admission into EU</i>								
I.28. Identifikace zboží <i>Identification of the commodities</i> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 40%; text-align: center;">Druh (vědecký název) <i>Species</i> (<i>Scientific name</i>)</th> <th style="width: 20%; text-align: center;">Totožnost dárce <i>Donor identity</i></th> <th style="width: 20%; text-align: center;">Datum odběru <i>Date of collection</i></th> <th style="width: 20%; text-align: center;">Množství <i>Quantity</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 400px;"></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Druh (vědecký název) <i>Species</i> (<i>Scientific name</i>)	Totožnost dárce <i>Donor identity</i>	Datum odběru <i>Date of collection</i>	Množství <i>Quantity</i>				
Druh (vědecký název) <i>Species</i> (<i>Scientific name</i>)	Totožnost dárce <i>Donor identity</i>	Datum odběru <i>Date of collection</i>	Množství <i>Quantity</i>						

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař vyvážející země ⁽²⁾ (název vyvážející země)</p> <p><i>I, the undersigned, official veterinarian of the exporting country ⁽²⁾ (name of exporting country)</i></p> <p>potvrzuji, že: hereby certify that:</p>		
	<p>II.1. Středisko pro odběr spermatu, v němž bylo výše popsané sperma odebráno, ošetřeno a skladováno pro vývoz do Evropské unie: <i>The semen collection centre in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the European Union:</i></p>		
	<p>II.1.1. bylo schváleno příslušným orgánem a podléhá jeho dozoru v souladu s podmínkami v kapitole I přílohy D směrnice 92/65/EHS, <i>is approved and supervised by the competent authority according to the conditions of Chapter I, Annex D to Directive 92/65/EEC,</i></p>		
	<p>II.1.2. se nachází na území, nebo v případě regionalizace podle článku 13 směrnice 2009/156/ES ⁽⁶⁾, na části území vyvážející země, které byly ode dne, kdy bylo sperma odebráno, až do dne odeslání prosté: <i>is situated in the territory or in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC ⁽⁶⁾ in a part of the territory of the country of export which was on the day the semen was collected until the date of dispatch free of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – moru koní v souladu s právními předpisy EU, <i>African horse sickness, in accordance with EU legislation,</i> – venezuelské encefalomyelitidy koní po dobu dvou let, <i>Venezuelan equine encephalomyelitis for 2 years,</i> – vozhrivky a hřebčí nákazy po dobu šesti měsíců; <i>glanders and dourine for 6 months;</i> 		
	<p>II.1.3. v období počínajícím 30 dnů před dnem odběru spermatu až do data jeho odeslání se na něj nevztahoval žádný zákaz z veterinárních důvodů, který by zaváděl jednu z následujících podmínek: <i>was during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen until the day of its despatch not subject to a prohibition order for animal health reasons which laid down one of the following conditions:</i></p>		
	<p>II.1.3.1. pokud nebyla všechna zvířata druhů vnímavých k nákaze v daném hospodářství poražena nebo utracena, zákaz trval: <i>if not all the animals of species susceptible to the disease located in the holding were slaughtered or killed, the prohibition lasted for:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – v případě encefalomyelitidy koní šest měsíců počínaje datem, kdy byli koňovití trpící touto nákazou poraženi, <i>six months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered, in the case of equine encephalomyelitis,</i> – v případě nakažlivé chudokrevnosti koní po dobu nutnou po porážce nakažených zvířat k provedení dvou testů dle Cogginse v intervalu tří měsíců u zbývajících zvířat s negativními výsledky, <i>a period required to carry out with negative result two Cogginse tests 3 months apart in the animals remaining after the infected animals have been slaughtered, in the case of infectious equine anaemia,</i> – v případě vezikulární stomatitidy šest měsíců, <i>six months, in the case of vesicular stomatitis,</i> – v případě vztekliny jeden měsíc od posledního zaznamenaného případu, <i>one month from the last recorded case, in the case of rabies,</i> – v případě sněti slezinné 15 dnů od posledního zaznamenaného případu. <i>15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.</i> 		
	<p>II.1.3.2. pokud byla všechna zvířata druhů vnímavých k nákaze v daném hospodářství poražena nebo utracena a prostory byly vydezinfikovány, trval zákaz 30 dnů, nebo 15 dnů v případě sněti slezinné, počínaje dnem, kdy byly po likvidaci zvířat prostory uspokojivě vydezinfikovány; <i>if all the animals of species susceptible to the disease located in the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;</i></p>		

	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
Část II: Osvědčení Part II: Certification	II.1.4.	v období počínajícím 30 dnů před odběrem spermatu a trvajícím až do data jeho odeslání se v něm nacházeli pouze koňovití, kteří nevykazovali klinické příznaky infekční arteritidy koní a nakažlivé metritidy klisen. <i>contained during the period commencing 30 days prior to semen collection and lasting until the date of its dispatch only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis,</i>	
	II.2.	Před vstupem do střediska pro odběr spermatu dárcovští hřebci a všichni ostatní koňovití ve středisku: <i>Prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located in the centre:</i>	
	II.2.1.	pobývali nepřetržitě po 3 měsíce (nebo od vstupu, jestliže byli dovezeni přímo z členskému státu Evropské unie během období 3 měsíců) na území, nebo v případě regionalizace na části území ⁽¹⁾ vyvázející země, které byly během tohoto období prosté: <i>were continuously resident for 3 months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the European Union during the 3-month period) in the territory or in the case of regionalisation in a part of the territory ⁽¹⁾ of the country of export which was during that period free of:</i> <ul style="list-style-type: none"> – moru koní v souladu s právními předpisy EU, <i>African horse sickness, in accordance with EU legislation,</i> – venezuelské encefalomyelitidy koní po dobu dvou let, <i>Venezuelan equine encephalomyelitis for 2 years,</i> – vozňivky po dobu šesti měsíců; <i>glanders for 6 months;</i> – hřebčí nákazy po dobu šesti měsíců; <i>dourine for 6 months;</i> 	
	⁽¹⁾ buď ⁽¹⁾ either	II.2.2. pocházeli z území vyvázející země, které bylo 6 měsíců před dnem přijetí do střediska prostého vezikulární stomatitidy.] <i>originated from the territory of the country of export which was on the day of admission into the centre free of vesicular stomatitis for 6 months;]</i>	
	⁽¹⁾ nebo ⁽¹⁾ or	II.2.2. podstoupili virusneutralizační test na vezikulární stomatitidu na vzorku krve odebraném dne ⁽⁴⁾ , a sice během 14 dnů před vstupem do střediska, s negativním výsledkem při rozředění séra v poměru 1:12;] <i>were tested by a virus neutralisation test for vesicular stomatitis in a blood sample taken on ⁽⁴⁾, this being within 14 days prior to entering the centre, with negative result at a serum dilution of 1 in 12;]</i>	
	II.2.3.	pocházeli z hospodářství, která ke dni jejich přijetí do střediska splňovala požadavky bodu II.1.3.; <i>originated from holdings which on the day of admission onto the centre fulfilled the requirements of point II.1.3.;</i>	
	II.3.	Výše popsané sperma bylo odebráno dárcovským hřebcům, kteří: <i>The semen described above was collected from donor stallions, which:</i>	
	II.3.1.	v den odběru spermatu nevykazovali klinické příznaky infekční nebo kontagiózní nákazy; <i>on the day the semen was collected have not shown clinical sign of an infectious or contagious disease;</i>	
	II.3.2.	alespoň během 30 dnů před odběrem spermatu nebyli použiti pro přirozenou plemenitbu; <i>during at least 30 days prior to collection of the semen have not been used for natural service;</i>	
	II.3.3.	během posledních 30 dnů před odběrem spermatu byli drženi v hospodářstvích, kde žádný koňovitý nevykazoval klinické příznaky virové arteritidy koní, <i>during the last 30 days prior to collection of the semen have been kept on holdings where no equine animal showed clinical signs of equine viral arteritis,</i>	
II.3.4.	během posledních 60 dnů před odběrem spermatu byli drženi v hospodářstvích, kde žádný koňovitý nevykazoval klinické příznaky nakažlivé metritidy koní, <i>during the last 60 days prior to collection of the semen have been kept on holdings where no equine animal showed clinical signs of contagious equine metritis,</i>		
II.3.5.	pokud je mi známo a podle mého zjištění, nebyli během 15 dnů bezprostředně předcházejících odběru spermatu ve styku s koňovitými trpícími infekční nebo kontagiózní nákazou; <i>to the best of my knowledge and as far as I could ascertain have not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease the 15 days immediately preceding the collection of the semen;</i>		
II.3.6.	podstoupili následující veterinární vyšetření provedená v laboratoři uznané příslušným orgánem v souladu s jedním z programů vyšetření vymezených v bodě II.3.7: <i>have undergone the following animal health tests carried out in a laboratory recognised by the competent authority, in accordance with a test programme as specified in point II.3.7:</i>		
II.3.6.1.	imunodifúzní test v agarovém gelu (test dle Cogginse) na nakažlivou chudokrevnost koní s negativním výsledkem ⁽³⁾ ; <i>an agar-gel immuno-diffusion test (Coggins test) for equine infectious anaemia (EIA) with negative result ⁽³⁾;</i>		

	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No	II.b.
Část II: Osvědčení Part II: Certification	(1) buď (1) either [II.3.6.2. sérumneutralizační test na virovou arteritidu koní s negativním výsledkem při rozředění séra v poměru 1:4;] <i>a serum neutralisation test for equine viral arteritis with negative result at a serum dilution of 1 in 4;</i>		
	(1) nebo (1) or [II.3.6.2. test izolace viru na virovou arteritidu koní provedený s negativním výsledkem na alikvotní části veškerého spermatu;] <i>a virus isolation test for equine viral arteritis carried out with negative result on an aliquot of the entire semen;</i>		
	II.3.6.3. vyšetření na nakažlivou metritidu klisen provedené izolací <i>Taylorella equigenitalis</i> z preejakulační tekutiny nebo ze vzorku spermatu a z genitálních výtěrů alespoň z předkožky, močové trubice a močového splavu dvakrát v sedmidenním intervalu s negativním výsledkem v každém případě; <i>a test for contagious equine metritis carried out on two occasions with an interval of 7 days by isolation of Taylorella equigenitalis from pre-ejaculatory fluid or a semen sample and from genital swabs taken at least from the penile sheath, urethra and from the urethral fossa with negative result in each case;</i>		
	II.3.7. byli podrobeni jednomu z následujících programů vyšetření ⁽⁵⁾ . <i>have been subjected to one of the following test programmes ⁽⁵⁾:</i>		
	II.3.7.1. Dárcovský hřebec pobýval nepřetržitě ve středisku pro odběr spermatu alespoň po dobu 30 dnů před odběrem spermatu a během období odběru a žádný koňovitý ve středisku pro odběr spermatu nepřišel během tohoto období do přímého styku s koňovitými nižšího nakažlivého statusu než má dárcovští hřebci. Vyšetření požadovaná podle bodu II.3.6. byla provedena na vzorcích odebraných dne ⁽⁴⁾ a dne ⁽⁴⁾ , alespoň 14 dnů po datu počátku výše zmíněné doby pobytu a alespoň na počátku období plemenitby. <i>The donor stallion was continuously resident on the collection centre for at least 30 days prior to the semen collection, and during the collection period, and no equidae on the collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallions. The tests described in point II.3.6 have been carried out on samples taken on ⁽⁴⁾ and on ⁽⁴⁾ at least 14 days after the commencement of the above residence period and at least at the beginning of the breeding season;</i>		
	II.3.7.2 Dárcovský hřebec nepobýval ve středisku pro odběr spermatu nepřetržitě nebo jiní koňovití ve středisku pro odběr spermatu přišli do přímého styku s koňovitými nižšího nakažlivého statusu než dárcovští hřebci. <i>The donor stallion was not continuously resident on the collection centre or other equidae on the collection centre came into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallions.</i> Vyšetření požadovaná podle bodu II.3.6 byla provedena na vzorcích odebraných dne ⁽⁴⁾ a dne ⁽⁴⁾ , během 14denního období před prvním odběrem spermatu a alespoň na počátku období plemenitby; <i>The tests required in point II.3.6 have been carried out on samples taken on ⁽⁴⁾ and on ⁽⁴⁾, within the 14 days period before the first semen collection and at least at the beginning of breeding season.</i>		
	Vyšetření požadované podle bodu II.3.6.1 bylo naposledy provedeno na vzorku krve odebraném ne dříve než 120 dnů před odběrem spermatu dne ⁽⁴⁾ ; <i>The test required in point II.3.6.1 was last carried out on a sample of blood taken not more than 120 days before the semen was collected on ⁽⁴⁾;</i>		
	(1) buď (1) either [Vyšetření požadované podle bodu II.3.6.2 bylo naposledy provedeno ne dříve než 30 dnů před odběrem spermatu dne ⁽⁴⁾ .] <i>[The test required in point II.3.6.2 was last carried out not more than 30 days before the semen was collected on ⁽⁴⁾.]</i>		
	(1) nebo (1) or [Test izolace viru na infekční arteritidu, který byl proveden ne dříve než jeden rok před odběrem spermatu dne ⁽⁴⁾ , potvrdil, že séropozitivní hřebec nákazu nešíří;] <i>[The non-shedder state of the seropositive stallion for equine viral arteritis was confirmed by a virus isolation test which was carried out not more than 1 year before the semen was collected on ⁽⁴⁾.]</i>		
	II.3.7.3. Vyšetření požadovaná podle bodu II.3.6 byla provedena během 30denní povinné lhůty skladování zmrazeného spermatu a nejdříve 14 dnů po odběru spermatu na vzorcích odebraných dne ⁽⁴⁾ a dne ⁽⁴⁾ ; <i>The tests required in point II.3.6 have been carried out during the 30 days mandatory storage period of frozen semen and not less than 14 days after the collection of the semen on samples taken on ⁽⁴⁾ and on ⁽⁴⁾;</i>		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace <i>Health information</i>	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference No</i>	II.b.
	<p>II.4. Výše popsané sperma bylo odebráno, ošetřeno, skladováno a přepravováno za podmínek, které odpovídají požadavkům kapitol II a III přílohy D směrnice 92/65/EHS; <i>The semen described above was collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapter II and III of Annex D of Directive 92/65/EEC;</i></p> <p>Poznámky / Notes</p> <p>Část I: / Part I:</p> <p>Kolonka I.11: Místo původu musí odpovídat středisku pro odběr spermatu, ze kterého sperma pochází. <i>Box I.11: place of origin shall correspond to the semen collection centre of the semen origin.</i></p> <p>Kolonka I.22: Počet balení musí odpovídat počtu kontejnerů. <i>Box I.22: number of packages shall correspond to the number of containers.</i></p> <p>Kolonka I.23: Uvede se označení kontejneru a číslo plomby. <i>Box I.23: identification of container and seal number shall be indicated.</i></p> <p>Kolonka I.28: Totožnost dárce musí odpovídat úřední identifikaci zvířete. <i>Box I.28: donor identity shall correspond to the official identification of the animal.</i></p> <p><i>Datum odběru musí být uvedeno v následujícím tvaru: dd/mm/yyyy.</i> <i>date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.</i></p> <p><i>Číslo schválení střediska musí odpovídat číslu schválení střediska pro odběr spermatu, ve kterém bylo sperma odebráno, uvedenému v kolonce I.11.</i> <i>approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre of semen origin indicated in Box I.11.</i></p> <p>Část II: / Part II:</p> <p>(1) Nehodící se škrtněte. <i>Delete as necessary.</i></p> <p>(2) Dovoz spermatu koňovitých je povolen ze třetí země uvedené ve sloupci 2 přílohy I rozhodnutí Komise 2004/211/ES za předpokladu, že sperma bylo odebráno na části území příslušné třetí země uvedené ve sloupci 4 dárcovskému hřebci kategorie koňovitých uvedené ve sloupcích 11, 12 nebo 13 zmíněné přílohy. <i>Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex I to Commission Decision 2004/211/EC provided the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 from a donor stallion of the category of equidae indicated in columns 11, 12 or 13 in that Annex.</i></p> <p>(3) Imunodifúzní test v agarovém gelu (test dle Cogginse) nebo test ELISA na nakažlivou chudokrevnost koní není nutno provádět u dárcovských koňovitých, kteří od narození nepřetržitě pobývali na Islandu za předpokladu, že Island je nadále úředně prostý nakažlivé chudokrevností koní a před obdobím, kdy bylo sperma odebráno, a během tohoto období nevstoupili zvenčí na území Islandu žádní koňovití ani jejich sperma, vajíčka a embrya. <i>The agar gel immunodiffusion test (Coggins test) or the ELISA for equine infectious anaemia are not required for donor equidae which have continuously resided in Iceland since birth, provided that Iceland has remained officially free of equine infectious anaemia and no equidae and their semen, ova and embryos have been introduced into Iceland from outside prior to and during the period the semen was collected.</i></p> <p>(4) Doplněte datum. <i>Insert date.</i></p> <p>(5) Škrtněte programy, které se na zásilku nevztahují. <i>Cross out the programmes that do not apply to the consignment.</i></p> <p>(6) Úř. věst. L 192, 23.7.2010, s.1. OJ L 192, 23.7.2010, p.1.</p> <p>– Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i></p>		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
	<p>Úřední veterinární lékař Official veterinarian</p> <p>Jméno (hůlkovým písmem): Name (in capital letters):</p> <p>Datum: Date:</p> <p>Razítko: Stamp:</p> <p>Kvalifikace a titul: Qualification and title:</p> <p>Podpis: Signature:</p>		